

# He! Norderney Kurier

IMMER FREITAGS KOSTENLOS AN ALLE HAUSHALTUNGEN

WOCHENZEITUNG FÜR DIE INSEL NORDERNEY

10. Jahrgang / Nummer 33

Freitag, 17. August 2018

Den neuesten  
**He! Norderney Kurier**  
online immer dabei haben



**Ostfriesischer Kurier**

**HEUTE:**

**Sommerfest**

Die Awo feiert im Kleingartenvereinshaus.

**MORGEN:**

**SWANTJES INSEL-GELÄSTER**

Swantje und ihre Freundinnen wollen ausprobieren, wie sich das Leben ohne Handy anfühlt.



## Zwei Ausschüsse tagen

Der Bauausschuss der Stadt tagt am Dienstag, 21. August, ab 18 Uhr öffentlich im Weißen Saal. Unter anderem geht es um Ferienwohnungen in Wohngebieten, Wintergärten und den Bebauungsplan „Innenstadt Nord-Ost“.

Bei der Sitzung des Ausschusses für Wirtschaft, Tourismus und Verkehr am Mittwoch, 22. August, gibt es Berichte über die Verkehrsflächen am Hafen und die „Fußgängerzone Jann-Berghaus-Straße“. Weiteres Thema sind Feuerwerke. Beginn ist um 18 Uhr im Feuerwehr-Gerätehaus.



## Zukunft der Insel-Awo ungewiss

Die Ehrenamtlichen der Arbeiterwohlfahrt machen sich

Sorgen um den Norderneyer Ortsverein.

## Service, Tipps und Termine

→ 4, 5

## Serie: Inselspitznamen

→ 7

# Neue Kinderkurdirektorin Huyen

Die elfjährige Norderneyerin wird Nachfolgerin von Maxièm Roisch

Beim Familienkonzert wird die Kinderkurdirektorin ins Amt eingeführt.

„Ich liebe diese Insel, hier kann man ganz viel machen“, sagt die neue Kinderkurdirektorin (Kiku) Huyen Tran, die vergangene Woche im Rathaus erfahren hat, dass sie die Nachfolgerin von Maxièm Roisch wird. Beim Familienkonzert der Warschauer am 25. August soll sie offiziell ins Amt eingeführt werden und erhält den Schlüssel zum Büro im Kap Hoorn.

Für ein Jahr übernimmt die elfjährige gebürtige Norderneyerin das Amt, organisiert Aktionen und repräsentiert die Insel bei offiziellen Anlässen. „Es ist ein prägendes Jahr“, sagt Kurdirektor Wilhelm Loth. Die Devise sei: „Alles kann, nichts muss.“ Loth hat in der Jury mit Marketingchefin Margret Grünfeld und Staatsbadmitarbeiterin Sarah Rönner sowie OLB-Vertreter Jörg Wed-

dermann die neue Kiku ausgewählt. Wie in jedem Jahr ging der Entscheidung eine spielerische Vorstellungsrunde voraus, in der alle Bewerber erklärten, warum sie Kiku werden wollen und welche Ideen sie umsetzen möchten. Huyen, die gern organisiert und „Partys schmeißt“, plant als Erstes eine Cocktail-Party – natürlich ohne Alkohol – und eine Kino-Party mit Schwarz-Weiß-Film.

Ihre Mutter Thiquyen Nguyen, die sie ins Rathaus begleitete, lebt seit 2004 auf Norderney. Huyen, die in die sechste Klasse geht, hat zwei Brüder, 14 und 16 Jahre alt. Die jetzige Kiku Maxièm ist ihre Freundin, mit einer weiteren Freundin hat sie sich beworben. Sie hätten sich vorher versprochen, sich nicht zu streiten, wenn eine von ihnen beiden gewählt würde, erzählte Huyen.

Das Ergebnis sei einstimmig ausgefallen, so Weddermann: Ihn habe das



Den ersten Fototermin hat Huyen Tran (rechts) bereits gut gemeistert. In der Jury waren unter anderem (von links): Wilhelm Loth, Jörg Weddermann und Sarah Rönner. FOTO: LEIDIG

Auftreten von Huyen überzeugt: „Sie ist klar und weiß, was sie will und ist dabei bescheiden.“ Außerdem habe ihn ihr Lächeln begeistert. Schön sei auch, dass die gebürtige Norderneyerin für die Gruppe der vietnamesisch-stämmigen Nor-

derneyer steht, was zeige, dass die Integration gut geklappt habe. Auch die anderen fünf Mitbewerber, zwei weitere Mädchen und drei Jungen seien bei der Vorstellung sehr gut gewesen, betont Weddermann. Die Entscheidung

sei nicht leicht gefallen. Weddermann vertritt die OLB-Landesbank, die bereits im achten Jahr die Kinderkurdirektion mit 5000 Euro unterstützt. Weitere 5000 Euro kommen vom Staatsbad in das Kiku-Budget. vel

## SANIERUNGSGARBEITEN AN DER BUHNE E 1



Die Reparaturarbeiten des Niedersächsischen Landesbetriebs für Wasserwirtschaft, Küsten- und Naturschutz (NLWKN) an der Buhne E 1 an der Kaiserwiese haben in der vergangenen Woche begonnen – allerdings mit Verzögerung: Wegen des Windes mussten die Arbeiten ruhen. Und sie können auch

nur in einem kleinen Zeitfenster bei Niedrigwasser erfolgen, so Achim Stolz vom NLWKN. Die Sanierungsmaßnahme besteht aus mehreren Bauabschnitten. Zuerst würden die abgebrochenen Buhnenteile beseitigt. Danach sei der Aufbau eines Kolksschutzes an den Flanken und im Kopfbereich der Buhne vorgesehen.

Dafür würden großformatige Sinkstücke eingesetzt. Bei dieser Arbeit komme ein Geotextilgewebe zum Einsatz, das dann vor allem von See aus mit Wasserbausteinen unterschiedlicher Größe beschwert werde. Abschließend erfolge ein teilweiser Verguss der verbauten Steine mit Spezialmörtel. FOTO: NOUN

**Geschäftsstelle Norderney**  
☎ 0 49 32/99 19 68-0  
Wilhelmstraße 2 · 26548 Norderney  
Geöffnet: Mo. - Fr.: 9 - 16.30 Uhr

Kundenservice/Anzeigen ☎ 99 19 68-0  
Redaktion ☎ 99 19 68-1  
Fax ☎ 99 19 68-5  
E-Mail norderney@skn.info



**Hochwasser** (ohne Gewähr)  
Fr. 17. August: 04.27 Uhr 16.40 Uhr  
Sa. 18. August: 05.09 Uhr 17.26 Uhr  
So. 19. August: 05.54 Uhr 18.17 Uhr

Mo. 20. August: 19.16 Uhr 06.46 Uhr  
Di. 21. August: 20.25 Uhr 07.46 Uhr  
Mi. 22. August: 21.52 Uhr 09.02 Uhr  
Do. 23. August: 22.57 Uhr 10.19 Uhr

Anzeige

Friedrichstraße 30 / Ecke Poststraße  
Telefon 8 40 17 47

Schöne Mode für Sie und Ihn!

ROSNER
JOCKEY
AIRFIELD

MONAFI
DANIEL HECHTER
FUNKY STAFF
SPORTALM KITZBUHEL

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

# Zukunft der Insel-Awo ist ungewiss

Die Ehrenamtlichen der Arbeiterwohlfahrt suchen weiter nach Räumlichkeiten

**Das 70-jährige Bestehen des Ortsvereins wird am 15. September mit einem Fest der Begegnung begangen.**

„Wir lassen uns nicht unterkriegen“, sagt Heidi Raschke. Die Vorsitzende des Norderneyer Ortsvereins der Arbeiterwohlfahrt (Awo) und ihre ehrenamtlichen Mitarbeiter sind frustriert über die Entwicklung rund um das Haus der Insel (HdI). Wegen der Schließung des Hauses vor Ostern musste die Awo nach 44 Jahren die gepachteten und renovierten Räume im HdI verlassen. Neben dem Awo-Raum, der für die Treffen genutzt wurde, waren vor allem die Räume

für die Kleiderkammer wichtiger Bestandteil der Arbeit. Regelmäßig veranstaltete die Awo Flohmärkte und Basare, die gut besucht waren und Geld in die Kasse brachten.

„Die Kleiderkammer, ein kleines soziales wirtschaftliches Unternehmen, ermöglichte viele Projekte für Jung und Alt“, so Raschke. Schulen wurden unterstützt, Spenden und Zuwendungen vergeben. Weil ein alternativer Raum nicht gefunden wurde, sind die Donnerstags-Flohmärkte nach draußen verlegt: Vor dem Haupteingang des HdI bauen die Awo-Ehrenamtlichen bei gutem Wetter von 14.30 bis 17 Uhr ihre Stände auf. Doch das ist kein Dauerzustand.

Sie hätten viele Gespräche mit Stadtverwaltung, Stadtwerken und Kurverwaltung geführt und nach Möglichkeiten für neue Räume gesucht. Ein Stück Hoffnung sei die Idee gewesen, im ehemaligen Freibad unterzukommen. Dies könne aber wohl aus baulichen Gründen nicht umgesetzt werden, sagt Raschke. „Momentan fehlt uns eine Zukunftsperspektive.“

Von den Politikern hatten sich die Ehrenamtlichen Hilfe erhofft, doch es sei nichts gekommen: „Sehr enttäuscht müssen wir feststellen, dass seitens der Politik nicht einmal ein Anruf oder ein Gespräch erfolgte“, sagt Raschke. „Die Awo ist seit

100 Jahren eng verbunden mit der SPD, doch wurde auf der Klausurtagung das Thema Awo von deren Seite nicht einmal angesprochen.“ Sie würden sich jetzt die Frage stellen, ob die Awo mit ihren sozialen Aufgaben noch gewollt sei oder „ein Relikt aus alter Zeit“.

Seit mehr als 20 Jahren böte die Awo Tagesfahrten für Kinder mit Begleitpersonen bei einer symbolischen Zuzahlung an, enthalten sind die Schiff- und Busfahrt, das Frühstück und Getränke sowie der Eintritt. Dahinter steht die Idee, auch Familien mit geringerem Einkommen einen Ausflug in den Ferien zu ermöglichen. In diesen Sommerferien haben

216 Personen das Angebot genutzt. Alle diesjährigen Fahrten nach Jaderberg und Thüle seien ausgebucht und ein voller Erfolg gewesen, sagt Raschke. 216 Personen hätten teilgenommen. Finanziert werden die Fahrten aus den Einnahmen der Kleiderkammer sowie durch Zuwendungen von der Korus-Stiftung, vom BVB-Fanclub, vom Sommerfest-Team der Pilsstube Um Süd und von der Frisia-Reederei. Organisiert werden die Fahrten von den Awo-Mitgliedern. Weitere Fahrten könnten im Herbst angeboten werden. Die Awo richtet auch immer zu Silvester den Olljoahrsabend aus, an dem im vergangenen Jahr 120 Norderne-

yer bewirtet wurden und gemeinsam das Jahr ausklingen lassen konnten.

„Doch wie geht es weiter?“, fragt Raschke. Trotz der traurigen Situation wollen die Ehrenamtlichen das 70-jährige Bestehen der Norderneyer Awo in diesem Jahr begehen: Am Sonnabend, 15. September, soll „Ein Fest der Begegnung am Haus der Begegnung“ gefeiert werden. Geplant ist ein Rahmenprogramm mit viel Musik, Kinderflohmärkte und weiteres. Gruppen, die sich beteiligen möchten, können sich bei Heidi Raschke unter Telefon 0173/6076298 melden. Und beim Fest werde sich zeigen, ob es ein „Ende der Awo oder einen Neubeginn“ gebe. *vel*

## Beilagen

Eine Teilaufgabe enthält Prospekte der Firmen Inselmarkt Kruse, Edeka Norderney, Möbel Hummerich, Bening, Penny und Netto. Wir bitten um Beachtung.

## Impressum

**Gesamtherstellung:** Ostfriesischer Kurier GmbH & Co. KG, Stellmacherstraße 14, 26506 Norden.  
**Geschäftsführer:** Christian Basse †  
**Redaktion:** Manfred Menssen, Verena Leidig, Thomas Fastenau, Ellen Sörries  
**Anzeigen:** Dorothea Christians, Sabrina Hamphoff, Tido Ruhr  
**Vertrieb:** Benjamin Oldewurtel  
**Druck:** Industriedruck Norden, GmbH & Co. KG  
 Für unverlangt eingesandte Manuskripte und Fotos wird keine Gewähr übernommen.  
**Telefon:** siehe Seite 1  
**Erscheinungsweise:** einmal wöchentlich.  
**Verteilung:** kostenlos an alle Haushalte und an mehr als 40 Auslegestellen  
**Auflage:** 5800 Exemplare

# Vogel mit feurigem Namen

Für wissbegierige Kinder: Mit Kornrad Kornweihe durch den Nationalpark – Heute: die Brandgans

He liebe Kinder!

Besonders im Frühjahr und im Herbst kann man bei uns auf der Insel eine Gans beobachten, von der man im ersten Moment nicht denken würde, dass sie eine Gans ist. Sie ist nämlich relativ klein, weshalb sie auch zur Unterfamilie der Halbänse gehört. Früher



kannte man sie auch unter dem Namen Brandente, aber heutzutage sprechen wir von der Brandgans. Diesen Namen hat sie von der roten Brust umzeichnet. Eine ausgewachsene Brandgans kann zwischen 60 und 70 Zentimeter lang und bis zu anderthalb Ki-

logramm schwer werden. Wenn sie ihre Flügel ausbreitet, liegt zwischen ihren Flügelspitzen ein Abstand von mehr als 110 Zentimetern. Die Brandgans ist durch ihre einzigartige Gefiederfärbung unverwechselbar: Es hat rostbraune, schwarzgrüne und weiße Bereiche, die klar voneinander abgetrennt sind. Ihr breiter Schnabel ist rotorange.

Brandgänse kommen bei uns an der Küste ganzjährig vor, gehören aber auch zu den Zugvögeln. Sie fliegen in geringem Abstand zum Boden und können hohe Geschwindigkeiten



Eine Brandgans mit ihren Küken. Man erkennt sie gut an ihren braunen, schwarz-grünen und weißen Bereichen. ARCHIVFOTO:

erreichen. Im Winter ziehen Brandgänse teilweise an die Mittelmeerküste und im Sommer nach Skandinavien, wobei unsere Wattflächen dann einen festen Zwischenstopp darstellen. Hier gibt es genug Nahrung, sodass die Brandgänse sich genug Energiereserven für den Weiterflug anfuttern können.

Ganz oben auf der Speisekarte stehen bei den Brandgänsen vor allem Muscheln. Die können sie auf zwei Arten entdecken. Entweder sie neigen ihren Kopf und durchpflügen mit pendelnden Bewegungen den Wattboden oder sie trampeln mit ihren breiten Gänsefüßen auf dem Schlick herum. Dadurch bildet sich eine Trampelkuhle, in der die Brandgänse mit ihren Füßen spüren, wo sich die Muscheln verstecken können.

Besonders freut sich die Brandgans, wenn sie Herzmuscheln findet.

Bis nächste Woche, euer Kornrad!

Wer mehr über den Nationalpark und das Wattmeer sowie über Naturphänomene oder die Tier- und Pflanzenwelt erfahren möchte, sollte sich direkt zu den WattWelten am Hafen begeben. Im Besucherzentrum ist alles anschaulich erklärt, und die Fachleute



dort können euch viele weitere Fragen beantworten. Auch das Maskottchen Kornrad Kornweihe trifft ihr in dem Besucherzentrum wieder. Kornrad Kornweihe hat übrigens schon die Frage für kommende Woche für euch parat, wie ihr in der Sprechblase seht.



## Norderney aus der Luft

Die Bestellnummer lautet: Norderney Kurier 933

FOTO: STROMANN / STAND: JUNI 2018

**Liebe Leserinnen und Leser!** Dieses Foto und weitere Luftbilder können Sie unter Telefon 04932/991968-0 bestellen. In unserer Geschäftsstelle, Wilhelmstraße 2, auf Norderney nehmen unsere Mitarbeiter Ihre Bestellung auch gern persönlich entgegen. Ein Fotoposter im Format 13 x 18 cm ist für 5,80 Euro, im Format 20 x 30

cm für 14,80 Euro, im Format 30 x 45 cm für 25,80 Euro und im Format 40 x 60 cm für 32,80 Euro zu haben. Auch größere Formate bis zu Sondergrößen auf Leinwand sind möglich.

Weitere Luftbilder finden Sie auch online unter [www.skn.info/fotoweb/archives/5006-Bildergalerie/Luftbilder/](http://www.skn.info/fotoweb/archives/5006-Bildergalerie/Luftbilder/).

## Wochenrückschau

In dieser Woche berichtete die Tageszeitung

### Ostfriesischer Kurier

unter anderem über folgende Norderney-Themen:

#### Montag

13. August TenneT startet Bohrung für Offshore



BAU Schweißplatz am Weststrand

#### Dienstag

14. August Blick auf die Zukunft lässt hoffen



INSEL Sommerfeier des Seniorenzentrums „To Huus“

#### Mittwoch

15. August Neues Marketingkonzept



UNTERNEHMEN Sponsoring der Norderneyer Stadtwerke

#### Donnerstag

16. August Vera Opalka hat viele Ideen



SOZIALES Neue Bundesfreiwilligendienstlerin im Juca

## Das Fundtier der Woche

aus dem Hager Tierheim · Telefon: 0 49 38 / 4 25

### Bulli ist etwas ungestüm

Bulli ist der ideale Begleiter für ein Ehepaar oder eine Einzelperson ohne Kinder. Er kommt ursprünglich aus schlechter Haltung und war in einer kleinen Box eingesperrt. Der Jack-Russel-Terrier versteht sich mit seinen Artgenossen, wobei bei Rüden die Sympathie entscheidet. Der kleine Mann ist futterneidisch und manchmal etwas ungestüm. Außerdem liebt er sein Spielzeug. Bulli ist leinenführig, hat aber Probleme mit vorbeifahrenden Autos. Katzen sollte man von ihm fernhalten. Wir empfehlen den Besuch einer Hundeschule. Bulli ist geimpft, gechipt, entwurmt und kastriert.

Wenn Sie sich für Bulli interessieren, melden Sie sich bitte beim bmt – Tierheim Hage, Hagermarscher Straße 11, 26524 Hage, Telefon: 04938/425. Das Telefon ist von Montag bis Freitag von 9 bis 12 Uhr und täglich von 14 bis 17 Uhr besetzt.

Öffnungszeiten: täglich von 14 bis 16.30 Uhr und nach Vereinbarung. Ausgenommen dienstags, mittwochs und an Feiertagen.

Weitere Tiere finden Sie auf der Homepage des Tierheims unter [www.tierheim-hage.de](http://www.tierheim-hage.de) und unter [www.norden.de](http://www.norden.de).



**Name:** Bulli  
**Rasse:** Jack-Russel-Mischling  
**Alter:** 1. Januar 2010  
**Geschlecht:** männlich, kastriert

## Viel Platz für die Schwalben

Wolfgang Tracht vom Campingplatz „Um Ost“ erhält Plakette

**Der Naturschutzbund unterstützt das Engagement und stellt Interessierten die Nisthilfen zur Verfügung.**

Mit einer Plakette und einer Urkunde hat die Norderneyer Gruppe des Naturschutzbundes (Nabu) Wolfgang Tracht vom Campingplatz „Um Ost“ ausgezeichnet. Damit würdigt der Nabu den Vogelfreund, der in diesem Jahr rund 25 Rauchschnalben- und fast ebenso vielen Mehlschnalbenpaaren an und in seinen Gebäuden Unterschlupf geboten hat, so der Norderneyer Nabu-Vorsitzende Bernd Geismann.

Und der Norderneyer könne gar nicht genug von den Tieren bekommen. Er habe die Nabu-Gruppe um zusätzliche Nisthilfen gebeten. Über einen Förderantrag bei der Niedersächsischen Bingo Umweltstiftung konnten weitere Mehlschnalbenhilfen ange-

schafft werden. Die Nistkästen wurden von Mitarbeitern der Lebenshilfe hergestellt. Norderneyer Nabu-Mitglieder hätten die zusätzlichen Nester dann an verschiedenen Stellen der Gebäude angebracht.

„Nun warten alle gespannt bis spätestens im nächsten Jahr, wenn die Schwalben aus ihren über 4000 Kilometer entfernten Überwinterungsgebieten der südlichen Sahara hier auf unsere Insel zurückgekommen sind, um erfolgreich ihre Brutgeschäfte zu erledigen“, so Geismann.

Für diese „außergewöhnliche Toleranz und wertvolle sowie wichtige Unterstützung im Schwalbenschutz“ wurde Tracht aus dem Projekt der Nabu-Niedersachsenaktion „Schwalben willkommen“ ausgezeichnet.

Leider würden Hausbesitzer durch Unwissenheit



Bernd Geismann (links) überreicht die Plakette an Wolfgang Tracht.

oder mangels Toleranz immer wieder Schwalbenester entfernen, so Geismann. Mancher Zeitgenosse zerschlage die mit sehr viel Mühe der Vögel erbauten Nester nur so zum Spaß. Dies sei eine Ordnungswidrigkeit und könne im Höchstfall mit hohen Geldstrafen geahndet werden. Selbst verlassene Nester ständen unter Schutz. „Vie-

len fehlt es einfach an Toleranz gegenüber den „Vorboten des Sommers“, sagt der Naturfreund. Schon mit einer kleinen baulichen Maßnahme könnte den Verschmutzungen vorgebeugt werden und das Zusammenleben würde gut funktionieren.

Aber genauso gebe es auch immer wieder Mitmenschen wie Wolfgang Tracht, die den Schwalben wohlwollend gegenüberstünden und ihnen für die Aufzucht ihrer Nachkommen ein sicheres Zuhause böten. Und die so manch kleinere Unannehmlichkeit verzeihen würden, weil sie sich „am fröhlichen Gezwitzchen, den draufgängerischen Flugdarbietungen und den niedlich aussehenden Jungvögeln der Flugkünstler erfreuen“. Die Norderneyer Nabu-Gruppe hofft auf viele Nachahmer dieser wertvollen Artenschutzmaßnahme.

## Aktionen für Norderney-Freunde

Fanclub des Staatsbads hat 296 Mitglieder

296 Norderney-Fans aus ganz Deutschland und anderen Ländern sind Mitglied im Fanclub des Staatsbads. Mit der Mitgliedschaft, die jährlich 33 Euro kostet, sind Angebote verbunden wie Zugang zu Fanclub-Bereich bei Veranstaltungen oder ein Vorkaufrecht beim Ticketkauf. Es gibt Gewinnspiele oder Prozentaktionen. Und der Fanclub bietet für die

Mitglieder außerdem besondere Führungen oder Veranstaltungen auf der Insel an.

So wie Ende Juli ein „Thalassotag am Strand“. Der sei ein voller Erfolg gewesen, so die Mitteilung des Staatsbads. Eingeläutet wurde der Thalassotag durch einen Vortrag von Dr. Friedhart Raschke zum Thema „Thalasso – Gesundheit aus dem Meer“. Anschlie-

ßend kam der wohl lustigste Teil des Tages: Schlick- und Meersalzpeelings zur Selbstanwendung sowie Algenpackungen. Danach folgte der Sprung ins kühle Nass, wo die Naturprodukte vom Nordseewasser abgespült wurden. Abgerundet wurde der Tag mit einer Grillaktion, bei der auch Queller als Beilage getestet werden konnte.

In diesem Jahr sind noch

zwei weitere Fanclub-Aktionen geplant: Eine Führung durch die Norderneyer Brauerei findet am Mittwoch, 17. Oktober, statt. Am 29. Dezember können Mitglieder an einer Kutschfahrt teilnehmen. Die Plätze sind begrenzt. Informationen über den Fanclub gibt es im Internet. Wer sich anmelden möchte, kann dies unter der Telefonnummer 04932/891164 tun.

### TUS NORDERNEY – FUßBALL

**Freitag, 17. August**  
F-Junioren: 17 Uhr, TuRa Marienhafte gegen TuS Norderney  
Herren: 18 Uhr, TSV Jahn Carolinensiel 9er gegen TuS Norderney 9er

**Sonntag, 18. August**  
E-Junioren: 11 Uhr: TuS Norderney gegen JSG Berumerfeyn  
E-Junioren: 14 Uhr, TuS Norderney II gegen PSV Norden III  
C-Junioren: 11 Uhr, TuS Nor-

derney gegen SpVg Aurich  
**Sonntag, 19. August**  
E-Junioren: 12 Uhr, Kreispokal: TuS Norderney gegen JSG Großheide/Arle  
**Donnerstag, 23. August**  
Herren: 18 Uhr, SC Dunum

III 9er gegen TuS Norderney 9er

Die Heimspiele des TuS Norderney werden auf dem Sportplatz an der Mühle ausgetragen.

Öffnungszeiten

Atelier in der Schmiede: Mo. bis Sa. 9 bis 12 Uhr und 15 bis 18 Uhr, Langestraße 30, ☎ 04932/81932.

Badehaus: Spa-Bereich täglich von 9.30 bis 21.30 Uhr, Familien-Thalassobad von 9.30 bis 18 Uhr, Damensauna außerhalb der Ferienzeiten Mi. 17.30 bis 21.30 Uhr, Am Kurplatz 3, ☎ 04932/891-400.

Bademuseum: Di. bis Fr. 11 bis 17 Uhr, Sa. und So. 14 bis 17 Uhr, Am Weststrand 11, ☎ 04932/840725 oder ☎ 04932/935422.

Besucherzentrum WattWelten: täglich von 9 bis 18 Uhr, Am Hafen 1, ☎ 04932/2001.

Bibliothek: Mo. bis Di. und Do. bis Sa. von 10 bis 13 Uhr und 14 bis 18 Uhr, Mi. von 10 bis 13 Uhr, im Conversationshaus, Am Kurplatz 1, ☎ 04932/891-296.

Inselkirche: Mo. bis Do. und Sa. 8 bis 17 Uhr, Fr. 12 bis 17 Uhr, So. 11 bis 17 Uhr, Kirchstraße, ☎ 04932/927210.

Kinderspielhaus Kleine Robbe: Mo. bis Fr. von 10 bis 13 Uhr und 14 bis 17 Uhr, Am Weststrand 11, ☎ 04932/935495.

Kirche Stella Maris: Di. 16 bis 17 Uhr, Mi. 11 bis 12 Uhr, Fr. 16 bis 17 Uhr, Sa. 11 bis 12 Uhr, Goebenstraße 2, ☎ 04932/456.

Kirche St. Ludgerus: Mo. bis So. 9.30 bis 20 Uhr, Friedrichstraße 22, ☎ 04932/456.

Leuchtturm: täglich von 14 bis 16 Uhr, bei gutem Wetter bereits ab 11 Uhr.

Rathaus: Mo. bis Fr. 8.30 bis 12.30 Uhr, Di. und Do. zusätzlich 15 bis 16 Uhr, Am Kurplatz 3, ☎ 04932/9200.

Spielplatz Kap Hoorn: wetterunabhängiger Spielpfad, täglich ab 11 Uhr, Mühlenstraße am Gondelteich.

Tourist-Information: Mo. bis Fr. von 9 bis 18 Uhr, Sa. und So. von 10 bis 13 Uhr, Im Conversationshaus, Am Kurplatz 1, ☎ 04932/891-900.

Weltladen: So. 11 bis 12 Uhr, Mo. 16 bis 18 Uhr, Di. bis Fr. von 10 bis 12.30 Uhr und 16 bis 18 Uhr, Martin-Luther-Haus, Kirchstraße 11.

Geänderte Öffnungszeiten an Feiertagen möglich.

Strand genießen



...auf Norderney

18. August Mo Di Mi Do Fr Sa So

9.30 bis 11 Uhr: „Verwenden statt verschwenden“, Abgabe von Lebensmitteln mit abgelaufenem Mindesthaltbarkeitsdatum oder kleinen optischen Mängeln gegen selbst gewählte Spende, Küche in der Grundschule, Jann-Berghaus-Straße 56.

10 Uhr: Stadtführung, Wissenswertes aus über 200 Jahren Inselgeschichte, Treffpunkt am Kurplatz, Karten im Conversationshaus, sechs Euro, NorderneyCard erforderlich.

10.30 und 20 Uhr: Kurmusik, WarschauerSymphonieorchester, Kurplatz oder Conversationshaus.

14 Uhr: Werbetag, Deutsche Gesellschaft zur Rettung Schiffbrüchiger, Ausstellung historischer Rettungsgeräte, moderierte Manöverfahrt um 15 Uhr, Rettungsbootschuppen am Weststrand.

15 Uhr: Kinderaktion, Rutschhandball mit Kinderkurdirektorin Maxi, Nordbad am Cornelius.

15 Uhr: Sommerfest, Spiele und Aktionen, Kükennest am Weststrand.

19. August Mo Di Mi Do Fr Sa So

8.30 Uhr: Waldgottesdienst, Waldkirche an der Napoleonenschanze.

11 Uhr: Museumsfest, Bücherflohmarkt, Modenschau, Vorträge, Ponyreiten, Speisen und Getränke, Kreativmarkt, Bademuseum am Weststrand.

11.15 und 20 Uhr: Kurmusik, WarschauerSymphonieorchester, Kurplatz oder Conversationshaus.

20 Uhr: Konzert, Werke von Dietrich Buxtehude, Johann Sebastian Bach, Felix Mendelssohn-Bartholdy und Maurice Duruflé mit Marc Waskowiak, evangelische Inselkirche.

20. August Mo Di Mi Do Fr Sa So

9.45 Uhr: Piepmätze unterwegs – Vogelkunde für Kinder ab fünf Jahren und Erwachsene, Treffpunkt Info-Tafel am Deichübergang Südstraße, Anmeldung und Information im Besucherzentrum WattWelten, Am Hafen 2, ☎ 04932/2001 fünf Euro pro Person.

10 Uhr: Stadtführung, Gestern – Heute – Morgen, Wissenswertes aus über 200 Jahren Inselgeschichte, Treffpunkt am Kurplatz, Karten am Infoschalter im Conversationshaus, sechs Euro, NorderneyCard erforderlich.

11 Uhr: Watt für Zwerge, kinderfreundlicher Wattausflug für Erwachsene und Kinder ab drei Jahren, Treffpunkt Surferbucht, Deichübergang Südstraße. Information und Anmeldung im Besucherzentrum WattWelten, Am Hafen 2, ☎ 04932/2001, fünf Euro pro Person.

13 Uhr: Klimatherapie, täglicher Einstieg ist möglich, Anmeldung erforderlich in der Praxis Karin Rass, Mühlenstraße 1a, ☎ 04932/9911313, Treffpunkt Badehalle am Weststrand, zehn Euro.

13 Uhr: Watt intensiv, Wattwanderung für die „Großen“, für Erwachsene und Kinder ab acht Jahren. Treffpunkt: Holzbänke an der Westseite des Campingplatzes Um Ost. Informationen und Anmeldung im Besucherzentrum WattWelten, Am Hafen 2, ☎ 04932/2001, Erwachsene acht Euro, Kinder fünf Euro.

15 Uhr: Besichtigung des Fischerhaus-Museums, zwei Euro.

16 Uhr: Bridge-Kreis, Haus Bielefeld, Feldhausenstraße 2. Gäste sind willkommen, ☎ 04932/3322.

17 Uhr: Meerwassergymnastik im Badehaus, Am Kurplatz 3, 12,50 Euro.

19 Uhr: Smoveywalk, Bismarck-

straße 14, acht Euro, Anmeldung und Information ☎ 0176/23441433.

19 Uhr: Schwimmprüfung Sportabzeichen, Badehaus.

19 Uhr: Aquarellieren auf Leinwand, Information unter ☎ 0173/7553965, Speisesaal Krankenhaus Norderney, 21,50 Euro zuzüglich Leinwand.

20 Uhr: Führung durch die Dauerausstellung Reiselust & Badespaß, Bademuseum am Weststrand 11, sechs Euro, inklusive Getränk.

20 Uhr: Comedy, Bademeister Schaluppe – 10 Jahre unterm Zehner, Conversationshaus, Eintritt 18 Euro (Abendkasse 21 Euro).

21. August Mo Di Mi Do Fr Sa So

10 Uhr: WattWelten kreativ, für Anfänger, Küstenvögel in Aquarell und Zeichnung, für Kinder und Erwachsene ab zehn Jahren, 14 Euro pro Person, Dauer ungefähr 2 Stunden, Information im Besucherzentrum WattWelten, Am Hafen 2, ☎ 04932/2001.

10 Uhr: Strandstrolche, Besuch im Lebensraum des Weltenerbes Wattenmeer, für Erwachsene und Kinder ab drei Jahren, Anmeldung und Information im Besucherzentrum WattWelten, Am Hafen 2, ☎ 04932/2001, Treffpunkt Rad- und Wanderwegaufgang Zuckerpad am Krankenhaus, Lippestraße, fünf Euro pro Person.

10.30 und 20 Uhr: Kurmusik, WarschauerSymphonieorchester, Kurplatz oder Conversationshaus.

11 Uhr: Führung durch das Fischerhaus-Museum im Argonner-Wäldchen mit Erklärung alter Traditionen, Gruppentermine nach Vereinbarung, ☎ 04932/1791, drei Euro.

11 Uhr: Bernsteinschleifen, Dauer ungefähr 90 Minuten, ab 15 Euro, Anmeldung unter ☎ 04932/935422 oder an der Museumskasse erbeten, Bade-

museum, Am Weststrand 11.

11 Uhr: Natursprechstunde der Nationalpark-Ranger, Schutzhütte Parkplatz Ostheller.

11 Uhr: Kirchenführung, Inselkirche, Kirchstraße.

12.15 Uhr: Watt für kleine Forscher, kinderfreundlicher Wattausflug für Kinder ab sechs Jahren und Erwachsene, Dauer ungefähr eineinhalb Stunden, Treffpunkt an der Surferbucht am Deichübergang Südstraße, Anmeldung und Information im Besucherzentrum WattWelten, Am Hafen 2, ☎ 04932/2001, fünf Euro pro Person.

13 Uhr: Klimatherapie, täglicher Einstieg ist möglich, Anmeldung erforderlich in der Praxis Karin Rass, Mühlenstraße 1a, ☎ 04932/9911313, Treffpunkt Badehalle am Weststrand, zehn Euro.

14 Uhr: Norderney erfahren, locker geführte Fahrradtour mit Erklärungen über die Insel, zirka zweieinhalb Stunden und zwölf Kilometer, Treffpunkt Reisebüro am Kurplatz, Voranmeldung erforderlich, Fahrräder bitte mitbringen, begrenzte Teilnehmerzahl, acht Euro.

14.15 Uhr: Watt stadtnah, Watterkundung in der Surferbucht für Erwachsene und Kinder ab acht Jahren, Dauer ungefähr eineinhalb Stunden, Treffpunkt Info-Tafel am Deichübergang Südstraße, Information und Anmeldung im Besucherzentrum WattWelten, Am Hafen 2, ☎ 04932/2001, Erwachsene sechs Euro, Kinder vier Euro.

15 Uhr: Awo-Teenachmittag für Senioren, evangelisches Gemeindehaus, Gartenstraße 20.

18 Uhr: Sportabzeichen-Abnahme, Sportzentrum an der Mühle.

18.45 Uhr: Yoga, Gästehaus Klipper, Jann-Berghaus-Straße 40, ☎ 0176/23441433, 15 Euro.

19.30 Uhr: Handlettering,

Lesezeichen und Postkarten selbst gestalten, Informationen unter ☎ 0173/7553965, Bibliothek im Conversationshaus, 23,50 Euro.

20 Uhr: Preisskat der Norderneyer Buben, Gäste sind willkommen, Gästehaus Klipper, Jann-Berghaus-Straße 40.

20 Uhr: Besichtigung Sternwarte, mit Vortrag, Bürgermeister-Willi-Lührs-Straße, Informationen ☎ 0176/24928209.

22. August

Mo Di Mi Do Fr Sa So

8 bis 12.30 Uhr: Wochenmarkt, Vorplatz Haus der Insel.

8.15 Uhr: Yoga am Morgen, Wiese an der Weststrandbar, ☎ 0176/23441433, zehn Euro.

11 Uhr: Bernsteinschleifen, Dauer ungefähr 90 Minuten, ab 15 Euro, Anmeldung unter ☎ 04932/935422 oder an der Museumskasse erbeten, Bademuseum, Am Weststrand 11.

13 Uhr: Watt für Zwerge, kinderfreundlicher Wattausflug für Erwachsene und Kinder ab drei Jahren, Treffpunkt Surferbucht, Deichübergang Südstraße. Information und Anmeldung im Besucherzentrum WattWelten, Am Hafen 2, ☎ 04932/2001, fünf Euro pro Person.

13 Uhr: Klimatherapie, täglicher Einstieg ist möglich, Anmeldung erforderlich in der Praxis Karin Rass, Mühlenstraße 1a, ☎ 04932/9911313, Treffpunkt Badehalle am Weststrand, zehn Euro.

15 Uhr: Stadtführung, Gestern – Heute – Morgen, Wissenswertes aus über 200 Jahren Inselgeschichte, Treffpunkt am Kurplatz, Karten am Infoschalter im Conversationshaus, sechs Euro, NorderneyCard erforderlich.

15 Uhr: Puppentheater Rumpelkiste, Conversationshaus.

15.45 Uhr: Watt stadtnah, Watterkundung in der Surferbucht für Erwachsene und Kinder ab acht Jahren, Dauer ungefähr eineinhalb Stunden, Treffpunkt Info-Tafel am Deichübergang Südstraße, Information und Anmeldung im Besucherzentrum WattWelten, Am Hafen



Kino im Kurtheater

Samstag, 18. August 15.30 Uhr: Hotel Transsilvanien 3 - 3D

19 Uhr: Mamma Mia 2 21.15 Uhr: Mission: Impossible - 3D

Sonntag, 19. August 15.30 Uhr: Hotel Transsilvanien 3 - 3D 19 Uhr: Mamma Mia 2 21.15 Uhr: Mission: Impossible - 3D

Montag, 20. August 15.30 Uhr: Luis & die Aliens 19 Uhr: Papst Franziskus 21.15 Uhr: Solo: A Star Wars Story - 3D

Dienstag, 21. August 19 Uhr: 3 Tage Quiberon 21.15 Uhr: Ein Lied in Gottes Ohr

Donnerstag, 23. August 15.30 Uhr: Hotel Transsilvanien 3 - 3D 19 Uhr: 303 21.15 Uhr: Jurassic World - Das gefallene Königreich - 3D

Freitag, 24. August 15.30 Uhr: Hotel Transsilvanien 3 - 3D 19 Uhr: 303 21.15 Uhr: Jurassic World - Das gefallene Königreich - 3D

Schiffsfahrplan

25. Juni bis 2. September 2018

Table with 2 columns: Norddeich ab, Norderney ab. Rows show departure times from 6.15 to 20.30. Includes a 'täglich' (daily) label.

1) freitags bis sonntags mit Fahrzeug-Beförderung 2) nur Personenbeförderung, keine Kfz- und Fahrrad-Beförderung



Tipp der Woche

Jagdreiter: Die 59. Jagdreiertage finden von Donnerstag, 23., bis Mittwoch, 29. August, auf Norderney statt. Die Reiter und die Niedersachsenmeute absolvieren mehrere Jagden und Ausritte. Zuschauer können unter anderem am Freitag ab 16.30 Uhr oder am Dienstag ab 17 Uhr die Jagdreiter beim Start an der Ostweide am Reiterhof Junkmann beobachten (s. Foto von 2017).

2, ☎ 04932/2001, Erwachsene sechs Euro, Kinder vier Euro.

**17 Uhr: Meerwassergymnastik** im Badehaus, Am Kurplatz 3, 12,50 Euro.

**17.30 Uhr: Handarbeitsteam,** Martin-Luther-Haus, Kirchstraße 11.

**18 Uhr: Verkehrsausschusssitzung,** Feuerwehrgerätehaus.

**19.30 Uhr: Selbsthilfegruppe** alkoholkranker Menschen, linker Eingang TDN, Gorch-Fock-Weg 7.

**19.30 Uhr: Gästechor,** Martin-Luther-Haus, Kirchstraße 11.

**20 Uhr: Konzert,** 120 Jahre Gershwin, Warschauer Symphoniker und Solisten, Kurtheater.

**20 Uhr: Vortrag,** Badezeit auf Norderney, Bademuseum am Weststrand.

**20 Uhr: Klangwelten,** Meditatives Klangerleben, Kirsten Kluin und Stephan Jung, Conversationshaus, Anmeldung erforderlich unter 04932/5483072.

**23. August**  
Mo Di Mi Do Fr Sa So

**10.30 und 20 Uhr: Kurmusik,** Warschauer Symphonieorchester, Kurplatz oder Conversationshaus.

**11 Uhr: Bernsteinschleifen,** Dauer ungefähr 90 Minuten, ab 15 Euro, Anmeldung unter ☎ 04932/935422 oder an der Museumskasse erbeten, Bademuseum, Am Weststrand 11.

**11 Uhr: Führung** durch das Fischerhaus-Museum im Argonner-Wäldchen mit Erklärung alter Traditionen, Gruppen-

termine nach Vereinbarung, ☎ 04932/1791, drei Euro.

**11 Uhr: Das Wattenmeer** – ein stimmungsvoller Spaziergang über die Promenade, bei dem Sie Wissenswertes über die Inseln und das Wattenmeer erfahren. Dauer ungefähr eineinhalb Stunden, für Kinder ab zehn Jahren, Treffpunkt Fahrradparkplatz am Januskopf, Erwachsene fünf Euro, Kinder vier Euro, Anmeldung und Information im Besucherzentrum WattWelten, Am Hafen 2, ☎ 04932/2001.

**12.15 Uhr: Mein Wunschchoral,** Inselkirche, Eintritt frei.

**13 Uhr: Strandstrolche,** Besuch im Lebensraum des Wattenmeeres, für Erwachsene und Kinder ab drei Jahren, Anmeldung und Information im Besucherzentrum WattWelten, Am Hafen 2, ☎ 04932/2001, Treffpunkt Rad- und Wanderwegaufgang Zuckerpad am Krankenhaus, Lippestraße, fünf Euro pro Person.

**13 Uhr: Klimatherapie,** täglicher Einstieg ist möglich, Anmeldung erforderlich in der Praxis Karin Rass, Mühlenstraße 1a, ☎ 04932/9911313, Treffpunkt Badehalle am Weststrand, zehn Euro.

**14 Uhr: Norderney erfahren,** locker geführte Fahrradtour mit Erklärungen über die Insel, zirka zweieinhalb Stunden und zwölf Kilometer, Treffpunkt Reisebüro am Kurplatz, Voranmeldung erforderlich, Fahrräder bitte mitbringen, begrenzte Teilnehmerzahl, acht Euro.

**14.30 bis 17 Uhr: Awo-Kleiderkammer,** vor dem Hauptein-

gang vom Haus der Insel (bei gutem Wetter).

**15 Uhr: Watt für kleine Forscher,** kinderfreundlicher Wattausflug für Kinder ab sechs Jahren und Erwachsene, Dauer ungefähr eineinhalb Stunden, Treffpunkt an der Surferbucht am Deichübergang Südstraße, Anmeldung und Information im Besucherzentrum WattWelten, Am Hafen 2, ☎ 04932/2001, fünf Euro pro Person.

**15 Uhr: Teeseminar,** "Teetied – so gäht dat", mit Museumsbesichtigung, Fischerhaus-Museum im Argonner-Wäldchen, Information ☎ 04932/1791, sechs Euro.

**16 Uhr: Bridge-Kreis,** Haus Bielefeld, Feldhausenstraße 2. Gäste sind willkommen, ☎ 04932/3322.

**18 Uhr: Probe des Inselchors,** neue Sängerinnen und Sänger willkommen, Gemeindehaus, Gartenstraße 20.

**19 Uhr: Yoga,** Badehaus, Am Kurplatz 3, ☎ 0176/23441433, 15 Euro.

**19.30 Uhr: Acrylmalerei** auf Leinwand, Werkraum der Grundschule, ☎ 0173/7553965, 28,50 Euro zuzüglich Leinwand.

**20 Uhr: Konzert,** Mehr als Barock: Konzert für Trompete und Orgel, Karsten Dobermann und Marc Waskowiak, evangelische Inselkirche.

**24. August**  
Mo Di Mi Do Fr Sa So

**11 Uhr: Bernsteinschleifen,** Dauer ungefähr 90 Minuten, ab 15 Euro, eine Anmeldung

unter ☎ 04932/935422 oder an der Museumskasse wird erbeten, Bademuseum, Am Weststrand 11.

**13 Uhr: Klimatherapie,** täglicher Einstieg ist möglich, eine Anmeldung ist erforderlich in der Praxis Karin Rass, Mühlenstraße 1a, ☎ 04932/9911313, Treffpunkt an der Badehalle am Weststrand, zehn Euro.

**15 Uhr: Meereskunde für Anfänger,** Strandausflug für Kinder ab sechs Jahren und Familien. Start ist im Besucherzentrum WattWelten, Am Hafen 2, Informationen und Anmeldung ☎ 04932/2001, Erwachsene sieben Euro, Kinder fünf Euro.

**15 Uhr: Städtischer Teekreis,** Marienresidenz, Georgstraße 5.

**17 Uhr: Meerwassergymnastik** im Badehaus, Am Kurplatz 3, 12,50 Euro.

**17 Uhr: 13. Lions Rock-Sommernacht,** Norderneyer Bands: Ten Seconds to Midnight, Iron Ducks, Mr. Mancun und Rock Machine, Erlös für Norderneyer Kinder und Jugendliche, Kurplatz.

**20 Uhr: Sportschießen für Gäste,** Schützenhaus an der Meierei.

**20 Uhr: Vortrag,** Der Streit Luthers mit Erasmus über den Freien Willen, Referent Heinz-J. Nürenbach, Martin-Luther-Haus, Kirchstraße 11.

**21 Uhr: Exkursion,** 22. Europäische Batnight, Fledermausexkursion mit Mitgliedern des Ortsvereins des Naturschutzbunds (Nabu) entlang der städtischen Anlagen, Treffpunkt an der Napoleonschanze am Holzsteg.

**Schnelle Hilfe**

Polizei ☎ 110  
Feuerwehr ☎ 112  
Notarzt und Rettungsdienst ☎ 112  
Krankentransporte ☎ 04941/19222

**Ärzte**

**Bundeseinheitliche Rufnummer kassenärztlicher Bereitschaftsdienst** ☎ 116117

**Samstag, 18. August, 8 Uhr bis Sonntag, 19. August, 8 Uhr:**

Michael Vit, Moltkestraße 8, ☎ 04932/2388

**Sonntag, 19. August, 8 Uhr bis Montag, 20. August, 8 Uhr:**

Dr. Sascha Aiche, Wilhelmstraße 5, ☎ 04932/4670467

**Zahnärzte**

Zahnärztlicher Notdienst, telefonisch erfragen unter:

Björn Carstens ☎ 04932/991077

Dres. Hans-Günter Willms / Lale Cakir ☎ 04932/1313

Beate Luis (privat) ☎ 04932/991201

**Apotheke**

**Freitag, 17. August, 8 Uhr bis Freitag, 24. August, 8 Uhr:**

Rathaus-Apotheke, Friedrichstraße 12, ☎ 04932/588

**Freitag, 24. August, 8 Uhr bis Freitag, 31. August, 8 Uhr:**

Kur-Apotheke, Kirchstraße 12, ☎ 04932/927000

**Sonstiges**

**Krankenhaus Norderney,** Lippestraße 9-11, ☎ 04932/805-0

**Polizei,** Dienststelle Knyphausenstraße 7 ☎ 04932/92980 und 110

**Bundespolizei,** ☎ 0800/6888000

**Beratungs- und Interventionsstelle bei häuslicher Gewalt,** ☎ 04941/973222

**Frauenhaus Aurich,** ☎ 04941/62847

**Frauenhaus Emden,** ☎ 04921/43900

**Elterntelefon,** ☎ 0800/1110550\*)

**Kinder- und Jugendtelefon,** ☎ 0800/1110333\*)

**Telefonseelsorge,** ☎ 0800/1110111\*)

☎ 0800/1110222\*)

**Giftnotruf,** ☎ 0551/19240

**Sperr-Notruf (Bank, EC- und Kreditkarten, Handys, Krankenkassenkarten etc.),** ☎ 116116

**KfH Kuratorium für Dialyse und Nierentransplantation e.V.,** Lippestraße 9-11, ☎ 04932/9191200

**Pflege am Meer,** Feldhausenstraße 3, ☎ 04932/990935

**Diakonie Pflegedienst,** Hafestraße 6, ☎ 04932/927107

**Rettungsboot,** ☎ 04932/2446

**Psychotherapie**

**Dr. Horst Schetelig, Dr. Ulrike Schetelig,** Emsstraße 25, ☎ 04932/2922

**Nicole Neveling (privat),** Lippestraße 9-11, ☎ 04932/8039033

**Tiermedizin**

**Dr. Karl-Ludwig und Dr. Katrin Solaro,** Fischerstraße 8, ☎ 04932/82218

\*)Die Telefonnummer des Anrufers wird nicht angezeigt.



**Frühmorgens am Weststrand**

FOTOS: VISSER



SILBENRÄTSEL

Aus den Silben: A - AUF - BLATT - BLAU - CHEN - FERN - FILM - GE - HES - KEHRT - LEN - LICHT - LIST - RHEIN - SCHLAG - SEH - SEN - SPE - TA - TIERT - UM - WO - ZI sind 8 Wörter nachfolgender Bedeutungen zu bilden, deren vierte und neunte Buchstaben - jeweils von unten nach oben gelesen - ein Sprichwort nennen.

- 1. dt. Weinbaugebiet
- 2. TV-Sendung
- 3. entgegengesetzt
- 4. eine Zeitung
- 5. begabt
- 6. Tennisbegriff
- 7. Einrichtung an Streifenwagen
- 8. Experte, Fachmann

SUDOKU

		6				9	3	
	7		2	6			1	5
4	1	8	5				6	7
	3	2		5				
				2				
			1		7	8		
3	9				2	6	7	8
1	2			7	6		9	
	6	7				4		

Das Raster ist mit den Zahlen 1 bis 9 aufzufüllen. In jeder Zeile, jeder Spalte und in jedem 3x3-Quadrat dürfen die Zahlen 1 bis 9 nur einmal vorkommen. Viel Spaß bei dieser Zahlenknoche!

6	2	7	4	3				5
		4			5			
3	9			6		7		4
			2			9		
		8		4		3		
		2			6			
2	9		5			1	3	
			8			2		
4			1	2	8	9	7	

NOCH ETWAS ZUM LACHEN

„Wie kann man nur an einem einzigen Tag so viel anstellen?“, sagt Frau Pieper kopfschüttelnd zu ihrem Jüngsten.

„Ganz einfach, Mama, man muss nur früh aufstehen und spät zu Bett gehen!“

FRAGE DES TAGES

Wo verbreiteten sich Gartenzwerge zuerst?

a) Großbritannien

b) Deutschland

c) Österreich

d) Schweiz

FINDEN SIE DIE SECHS UNTERSCHIEDE



Hauptstadt in Skandinavien	Frauenkurzname	einfaches Baumaterial	Lehrer Samuels	Fremdwortteil: bei, daneben	Westeuropäer	Aufzeichnung der Herzströme (Abk.)	Initialen der Loren	US-Bundesstaat	kana-disches Rentier	Rehabilitationsklinik (Kurzwort)	
					wertvoll						
Fabrikant	türk. Universitätsstadt	rechter Nebenfluss d. Niederrheins			antikes Ruderkriegsschiff						
afrikanisches Trockengebiet							latein-amerikanischer Tanz		franz. Revolutionär † 1793		
		moralische Gesinnung								Ort bei Hannover	
halblang, wadenlang (Mode)	spanischer Artikel						Mutterschwein				
Lederpeitsche							gehärtetes Eisen	größte westfries. Insel		Burg im Aargau	
		Titanerz									
Geheimdienst der USA (Abk.)	islam. Herrschertitel	brutal					Haushaltsplan				
in ... und Braus							Bew. e. dt. Bundeslandes		Abk.: bezahlt		
Frauenname	bayrisch: Rettich	US-Bürgerrechtler † 1968									
			ehemaliger Schah Persiens		nordische Götterbotin	biblischer König	ugs.: nichts	ital. Schriftst. (Umberto) † 2016	Christusmonogramm	nord-dalmat. Adria-in-sel	Kurort an der Lahn (Bad ...)
			Ge-flügel-produkt						französisch: Straße		
sowjetischer Diktator † 1953		süd-französisches Seebad				duster					
Wasserfall in Nordamerika						Kyk-laden-insel			eh. Grenzschutz-einheit (Abk.)		

**EINER MUSS WEG**  
Ein Buchstabe von den zweien in jedem Kästchen ist falsch. Streichen Sie diesen falschen Buchstaben und Sie werden ein vollständiges Kreuzworträtsel erhalten. Zum Start ist Ihnen ein Lösungswort vorgegeben.

S	W	M	S	K	O	K	R	M
F	I	A	S	K	E	O	K	R
G		Z		Y	Z	T	U	E
E	M	O	Y	B	T	N	M	L
Z	E	D	I	R	A	N	V	D
T	P	R	E	L	U	R	V	D
F	D	F	B	L	U	O	S	Z
V	S	E	Y	M				
L	I	B	E					
Z	A	A	R	I	L			



Auflösung: Die Rätsel aus der letzten Ausgabe

5	1	8	6	2	3	9	7	4
9	6	4	8	7	5	1	3	2
2	7	3	1	9	4	5	6	8
7	3	6	9	5	8	2	4	1
8	9	2	3	4	1	7	5	6
4	5	1	7	6	2	3	8	9
1	4	7	2	3	6	8	9	5
6	2	9	5	8	7	4	1	3
3	8	5	4	1	9	6	2	7

**Silbenrätsel:**  
1. RUBRIK, 2. INSIDER, 3. MELDEN, 4. URAHN, 5. DRUCK-KNOPE, 6. ERMITTLER, 7. INKOGNITO, 8. WEISS-BLECH. - Wie Du mir, so ich Dir.  
**Ennea:** TURBULENT.  
**Frage des Tages:** a) Theologie.

A	S	T	M	A	E	Z				
T	R	A	E	N	G	E	D	R	E	C
L	E	H	R	E	N	A	U	S	F	H
S	A	A	T							
N	G	D	A							
S	T	A	T							
A	N	A	V							
A	P	R	I	L						
J	A	E	R							
G	E	R	S	T	E					
D	L	S	C	H	M	U	C	K	B	S
R	A	U	C	H	S	T	A	R	T	E
A	U	C	H	S	E	R	O	S	E	

IHR TAGESHOROSKOP

**WIDDER** 21.03. - 20.04.  
Ihre hervorragende Position aufzugeben kommt Ihnen zum Glück gar nicht erst in den Sinn. Der mindestens gleich gute Ersatz, den man Ihnen einreden will, wäre natürlich keiner!

**STIER** 21.04. - 20.05.  
Sie wissen offenbar, was gut ist! Allerdings hat das Gute selbstverständlich auch einen guten Preis. Sie sollten sich andererseits aber nicht völlig verausgaben: Es lohnt sich nicht!

**ZWILLINGE** 21.05. - 21.06.  
Differenzen in Ihren Herzensdingen gehen eindeutig auf mangelnde Toleranz zurück. Da Sie dazu neigen, private Sorgen mit an den Arbeitsplatz zu nehmen, kann es dort heute kriseln.

**KREBS** 22.06. - 22.07.  
Sie erreichen jetzt am meisten, wenn Sie nicht ungeduldig werden und einfach so lässig bleiben wie bisher. Das wird Ihnen nicht sonderlich schwerfallen. Denn die Ausbeute ist ja enorm!

**LÖWE** 23.07. - 23.08.  
Ihnen fallen interessante Gedanken ein. Leider haben Sie im Augenblick aber nicht die notwendige Zeit, um sie zu vertiefen. Machen Sie sich deshalb ein paar stichpunktartige Notizen.

**JUNGFRAU** 24.08. - 23.09.  
Es sieht fast so aus, als ob Sie unentbehrlich seien. Das schafft Ihnen Anerkennung, und Sie genießen es natürlich. Fragen Sie sich, ob damit vielleicht auch eine Abhängigkeit gegeben ist.

**WAAGE** 24.09. - 23.10.  
Die Sterne meinen es immer noch gut mit Ihnen. Machen Sie einfach weiter wie bisher und ruhen Sie sich in den letzten Sommertagen auch ruhig mal aus. Und bauen Sie für die nächste Zeit etwas vor.

**SKORPION** 24.10. - 22.11.  
Seien Sie nicht so zimperlich im Umgang mit einem Kollegen. Denn im Ernstfall müssen Sie mit den anfallenden Problemen allein fertigwerden. Dass er nicht eintritt, dafür bitte sorgen.

**SCHÜTZE** 23.11. - 21.12.  
Wenn aus der von Ihnen angepeilten Angelegenheit wirklich nichts werden sollte, so ist das im Grunde kein Beinbruch. Ihnen werden sich später noch einmal gute Chancen ergeben.

**STEINBOCK** 22.12. - 20.01.  
Solange Sie sich nicht beschweren, halst man Ihnen natürlich immer noch mehr Arbeit und Verantwortung auf. Protestieren Sie jedoch nach Möglichkeit bei der richtigen Institution.

**WASSERMANN** 21.01. - 19.02.  
In einer bestimmten Frage dürfen Sie nichts überstürzen. Mit Geduld lässt sich ein viel besseres Verhandlungsergebnis herausholen. Ein Missverständnis am Morgen klärt sich bald auf.

**FISCHE** 20.02. - 20.03.  
Bevor Sie einen Vertrag unterschreiben, der Sie langfristig bindet, sollten Sie sich von Fachleuten beraten lassen. Die Belastungen könnten Ihnen sonst womöglich über den Kopf wachsen.

ENNEA

T	E	A
I	D	L
S	G	W

Bilden Sie aus den neun Buchstaben Wörter mit mindestens vier Buchstaben. Bedingung: Der Buchstabe im Mittelfeld muss immer enthalten sein. Jeder Buchstabe darf im Wort nur so oft verwendet werden, wie er im Schema enthalten ist. Erlaubt sind alle Wörter in der Einzahl oder Grundform, die im Lexikon und Duden zu finden sind; geografische Bezeichnungen und Vornamen gelten auch. Jeder Buchstabe zählt einen Punkt. Für das Wort mit allen aufgeführten neun Buchstaben gibt es 20 Punkte (ä=ae, ö=oe, ü=ue, ß=ss).  
Beispiele: Leid = 4, Datei = 5.

Es gilt folgende Wertung: über 150 Punkte: hervorragend, über 125 Punkte: sehr gut, über 100 Punkte: gut.

# Vertellsel des Insel-Autors Visser

Serie: Norderneyer Ökelnaam von 1871 bis 1989 (Teil 38)

In mehreren Teilen stellt Bonno Eberhardt Spitznamen, sogenannte Ökelnaam, von Norderneyern aus der Zeit von 1871 bis 1989 vor. Dazu gibt es eine kleine Norderney-Anekdote vorweg.

Der Norderneyer Alfred Visser aus der Roonstraße war Mitbegründer und Vorsitzender des Heimatvereins. Nach dem Zweiten Weltkrieg hat er viele kleine Verse und Gedichte in plattdeutscher Reimform in der Badezeitung geschrieben. Sie gaben alle den allgemeinen Tagesablauf der damaligen Zeitgeschichte wieder. Weil sie so wahr sind, habe ich die Verse ins Hochdeutsche übersetzt. Normalerweise geht das gar nicht, aber ich habe versucht, den Sinn seiner Gedanken wiederzugeben.

1). Die Sonne scheint doch! De Sünn skient doch!  
Da kann man nie mit rechnen. Und manch einer hat sich verrechnet. Dass uns die Sonne wieder scheint! Der eine oder der andere macht gleich ein fröhliches Gesicht. Von dem Wetter sind wir alle abhängig. So ein bisschen Sonne kann uns alle bändigen. Da gibt es kein leises Jammern und Jaulen, dann hat niemand mehr was zu meckern. Alle gucken sich fröhlich an: Das hat so ein bisschen Sonnenschein dann getan!



**Ok een Vörslag**  
Se giben 't 'n Nam un laten 't lopen  
De Löh, de salln dar aver prooten!  
Ik meen de Namen van de Kneiper  
De hier so kamen van de Togerreisten  
Paprika un Sansibar un Pinte,  
Pferdestall, Chez nous, Shaker,  
Nuckelpinne  
Dat 't ne noch heeten: Skaaphuck,  
Röttgatt, Kreslennist un Zägenbuck  
Man wenn ik een kreeg, dat is wohl  
Ik nem mien Röps: „Migamel-Bar“

Eines der Vertellsels (2.), die Alfred Visser geschrieben hat und die in der Norderneyer Badezeitung erschienen sind.

2). Auch ein Vorschlag. Ok een Vörslag.

Sie gaben einen Namen und lassen es laufen, die Leute sollen darüber stracheln! Ich meine die Namen von den Kneipen, die hier so kamen von den Zugereisten. Paprika und Sansibar und Pinte, Pferdestall, Chez nous, Shaker, Nuckelpinne. Dass sie noch nicht heißen: Schafbock, Rattenloch, Krähenest und Ziegenbock! Mann, wenn ich eine Bar bekomme, das ist wahr, ich nenne meine Bar: „Ameisen-Bar“!

3). Ist alles verdreht. `t all verdreht.

Bald ist die Badezeit wieder vorbei, dann kommt wieder eine schöne Zeit.



Die Arbeit eines Heizers (240) gehörte zu den schwersten Berufen. Sei es auf dem Gaswerk, im Maschinenhaus der Kurverwaltung, im Seehospiz oder auf den Dampfschiffen der Reederei Frisia. Der Heizer musste eine kräftige Statur besitzen, um das Befüllen und das Entleeren der Öfen zu bewerkstelligen. Damals wurden die großen Maschinen mit Dampf betrieben. FOTOS: ARCHIV EBERHARDT

Dann wird nicht gerutert und geballert. Dann wird gebaut und geklopft auf den Straßen, dann schaufeln sie wieder tiefe Löcher, so geht das dann einher. Es ist Winter, wir können es nicht vertragen, wenn's laut ist, können wir uns verjagen. In der Badezeit kommt das gar nicht daran, dann wohnt hier Jan und alle Mann. Und sie bringen Geld: Mann, was ist das, Geld hat der eine und der andere im Schrank. Aber dass es auch mal anders kommen kann, wissen auch Jan und alle Mann!

4). Nichts mehr wert... Nix mähr wärt...  
Spucknapf, Lehnstuhl und die alte Uhr, kaputte Teller und ein roter Unterrock, Suppentopf, Kommode und ein alter Mantel, ein zweischläufiges Bett mit Matratze drin. Alte Bank und Kinder-Kaufmannsladen, ein Schrank mit alten Kleidern, wem die wohl gehört haben? Ich weiß Bescheid! Stehen hier an der Bordsteinkante von der Straße, alles fürs Abholen bereit. Ja, und ein junger Mann kam dort mit seinem alten Moped an, wollte von dem Geratter nichts mehr wissen. Das Gefährt sollte ihn nicht mehr ärgern! Stellte das Ding auf die Kante von der Straße – auch für die Müllabfuhr schön parat!

5). Schuss durch die Flügel. Skött dört Flögels.

War dick von Nebel, Luise fegte gerade ihre Straße, als da ein Taxi angefahren kam. Was hat das in unserer Straße zu tun? Luise zitterte am ganzen Leib, das Taxi hält vor ihrem Haus, Nummer neun, und in dem Taxi sitzt ihr Jakob und ist kreidebleich! Ja, Mutter, sagt er, mir fehlt nichts, ich habe bloß einen kleinen Schwips. Mann, Jakob, du kannst

doch nicht stehen! Mutter, ich bin etwas flügelahm. Wie kannst du so von der Arbeit laufen? Mutter, nun hör mal auf zu sprechen, du bist und bleibst meine liebe Luise. Du darfst alles, bloß nicht wissen wie. Dann kam auch Kalli, unser Junge an: Mama, hat Papa einen Schuss durch die Flügel?

6). Keine Schuld. Keen Skuld.  
Nun reißen sie bald unsere Straßen auf. Die Steine fegen sie beiseite, zu Pflastern haben sie nicht viel Zeit. Mann: Diesmal hat der Sturm keine Schuld! Denn: Diesmal hat die Post es so gewollt!

Nachtsicht den Beinamen. **Bartholomäus (238)**  
Johann Schiemann, Herrenpfad 19, war Arbeiter. Sein Schwiegervater Jann Ehmens Rass (Rumor, 239) gab ihm diesen Beinamen. Wahrscheinlich auf einer Familienfeier hatte Jann Ehmens Rass gesagt: „Alle meine Söhne haben dem Kaiser gedient, nur du mein Sohn, Bartholomäus, nicht.“ Somit hatte Schiemann den Beinamen weg. Gemeint war, dass Johann Schiemann mit zur Familie gehörte. Aber, dass er wie Bartholomäus, einer der Jünger Jesu, nicht ganz dazu gehörte. Die Frömmigkeit hatte damals eine große Bedeutung.

**Rumor (239)**  
Jann Ehmens Rass, Herrenpfad 19, war Fischer. Rass war ein selbstbewusster Mann und konnte mitunter auch unruhig werden. Dann fing es bei ihm im Bauch an zu rumoren und er erzeugte kollernde und seltsame Geräusche. Seine Mitmenschen gaben ihm deshalb den Beinamen „Rumor“.

**Eule (237)**  
Wilhelm Rass, Gartenstraße 4, war von Beruf Arbeiter. Rass war freiwilliges Mitglied bei der DGzRS. Auf dem Norderneyer Ruder-Rettungsboot „Fürst Bismarck“ wurde er als Bugmann eingeteilt. Er hatte immer ein Fernglas mit Nachtsichtgläsern dabei, sodass er auch bei Dunkelheit und schlechtem Wetter seine Wahrnehmungen dem Vormann melden konnte. Seine Bootskollegen gaben ihn wegen seiner guten



Kassen Eils (242, Dritter von links) hat um 1911 den Gemischtwarenladen von Dittrich Schmidt, Großvater von Jochen Pahl, gekauft. Eils war der Sohn des Fischers G. A. Eils aus der Kaiserstraße, seine Mutter war eine geborene Redell (heute Waterkant/de Boer). Kassen Eils hatte drei Söhne, von denen einer im Zweiten Weltkrieg gefallen ist, einer wurde Lotse. Der jüngste Sohn Cassen wurde Reeder und gründete 1952 mit der MS „Rudolf“ seine Reederei, die die ersten Umrundungsfahrten der völlig zerstörten Hochseeinsel Helgoland anbot. Foto: Archiv Jochen Pahl



Jann Ehmens Rass (239) hat sich auch für Ansichtskarten fotografieren lassen. Das Bild um 1900 zeigt den typischen Norderneyer Seefischer mit der Ausrüstung Südwest, Troyer, Sicherheitsleine, mit dicker Twill-Schurwoll-Hose und langschäftigen Seemannsstiefeln. Auch die Fangutensilien durften bei dem Foto nicht fehlen. FOTOS: ARCHIV HANS RASS

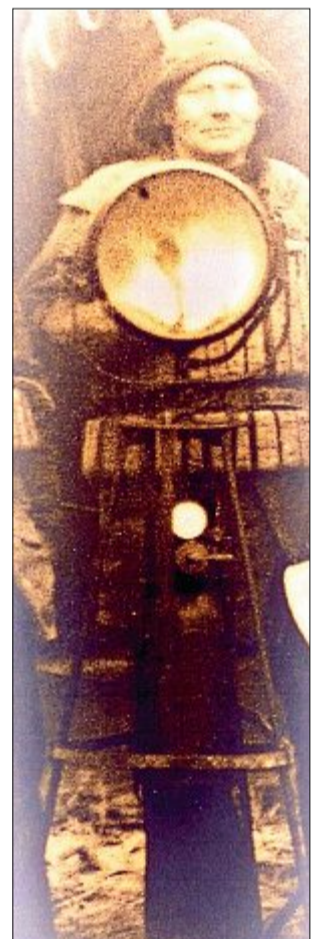
Gaswerk. Die Familie Ufen hatte keine Kinder, aber Ufen hatte ein uneheliches Kind mit einer Nachbarin. Die Norderneyer gaben ihm daraufhin den Beinamen „Kieler“, auf hochdeutsch „Keiler“.

**Kotzer (241)**  
Heiko Eugen, Strandstraße 12 a, war Mittelschullehrer. Eugen war ein sehr strenger Lehrer und wenn seine Schüler ihm im Unterricht nicht folgten, sagte er: „Es ist zum Kotzen mit euch!“ Somit bekam er seinen Beinamen „Kotzer“.

**Kassen Branntwien II (242)**  
Kassen Eils, Damenpfad 28, war Kolonialwarenhändler. Sein Geschäftshaus stand an der Ecke Damenpfad/Lüttji Damenpfad. Er verkaufte dänischen Kirschen-

branntwien in Flaschen, an denen ein kleines Glas befestigt war. Das Getränk war auf der Insel einmalig und schmeckte sehr lecker. Eils war auch davon kein Kostverächter und so bekam er von den Norderneyern den Beinamen „Kassen Branntwien II“ (Cassen Branntwien I = Cassen Rass, 75).

Fortsetzung folgt



Wilhelm Rass (237) beherrschte das Morsealphabet und konnte mit einem Blinklicht morsen. Er war von Beruf Fischer und war in den Kriegsjahren im Maschinenbetrieb des Marine-Artillerie-Depots tätig. Hier war er in der Scheinwerfer-Abteilung beschäftigt. Nach dem Krieg blieb er der DGzRS treu.

Geschäftsanzeigen

**Wir kaufen Wohnmobile + Wohnwagen**  
039 44-3 61 60  
[www.wm-aw.de/fa](http://www.wm-aw.de/fa)

**TCM-Praxis MR. LEE**  
Wir sind umgezogen!  
Heinrichstraße 6 • 26548 Norderney  
[www.praxis-mrlee.de](http://www.praxis-mrlee.de)  
[www.augenlichtretter.de](http://www.augenlichtretter.de) **cbm**

**Aufgepasst!**

Kaufe Zinn, Silberbesteck, Porzellan, Bernstein jeglicher Art, Pelze, Münzen, Soldatennachlässe, Bleikristalle, Schmuck und Uhren. Zahle faire Preise.  
☎ 01 52 / 29 07 92 42

Biete **medizinische Fußpflege** in der **Physiotherapie-Praxis Annette Pohl**  
Termine, Preise und Info unter ☎ 0 49 32 / 86 00 70  
- Hausbesuche möglich -

terre des hommes Hilfe für Kinder in Not  
**Kinder haben Rechte. Überall.**  
[www.tdh.de/kinderrechte](http://www.tdh.de/kinderrechte)

Immobilien

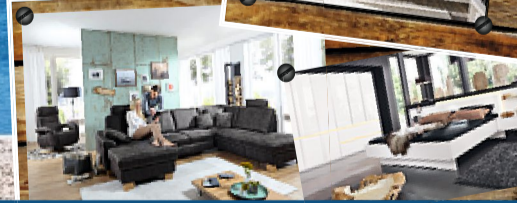
**Ferienimmobilie mit 14 Zimmern**  
auf ca. 280 qm Wohnfläche und 3 Etagen, mit Nebengebäuden und kleinem Innenhof, Grundstücksgröße 213 qm, zentrale Lage, VHB 1.499.000,00 EURO, Übergabe sofort möglich  
**Kontaktaufnahme:**  
Fa. Insel-Immobilien GmbH,  
Andrea Hillmann  
Tel. 0171 71 20 124  
[info@insel-immobilien.de](mailto:info@insel-immobilien.de)  
[www.insel-immobilien.de](http://www.insel-immobilien.de)



Geschäftsanzeigen

Auf über 40.000m<sup>2</sup>  
**Shoppingvergnügen**  
...in der größten Möbelstadt zwischen Weser und Ems!

- Von der Tasse bis zum maßgefertigten Schrank - alles unter einem Dach!
- Top-Beratung durch unser qualifiziertes Fachpersonal!
- Wir bieten Ihnen flexible Finanzierungsmodelle!
- Wir stehen Ihnen zur Seite: Von der Planung bis zur Lieferung!
- Entspannen Sie in unserem Bistro oder Restaurant Friesisches Bauernhaus!



Rufen Sie uns an und vereinbaren Sie einen Termin unter 04456-9880

über **55 Jahre** seit 1959

Möbel, Küchen & mehr...  
**maschal**  
Wohnkompetenz auf über 40.000m<sup>2</sup> **Die Möbelstadt**

maschal einrichtungs- & einkaufszentrum gmbh  
Altjührdener Str. 47  
26316 Altjührden bei Varel  
Tel. 04456/9880  
[www.maschal.de](http://www.maschal.de)  
Öffnungszeiten:  
Mo. - Fr. 10 - 19 Uhr  
Sa. 9.30 - 18 Uhr



Verschiedenes

**Deckena**  
Wurst & Schinken Manufaktur  
Strandstraße 20 Tel. 86 96 36  
Friedrichstraße 16 Tel. 99 06 37  
Gewerbelände 54 Tel. 91 12 31

<b>Mo. 20.08.</b> Thai-Hähnchencurry mit Gemüse, Kokosmilch und Schleifchennudeln	6,50 €
<b>Deckenas beste Käse-Lauchsuppe</b>	4,50 €
<b>Ofenfrische Haxen</b> – dazu empfehlen wir unseren hausmacher Speckkartoffelsalat oder den leichten Kartoffelsalat Wellness	
<b>Di. 21.08.</b> Bratwurst vom Salzwiesenkalt mit Sauerkraut und Kartoffelpüree	6,50 €
<b>Herzhafte Kartoffelsuppe</b> mit Fleisch- und Wursteinlage	4,20 €
<b>Veggie: Buntgemüseragout</b> mit feiner Kräutersauce, dazu neue Kartoffeln und Salat	5,90 €
<b>Backfrischer Zwiebelkuchen</b> vom Blech ab 16.00 Uhr <b>ofenfrischer Krustenbraten</b>	
<b>Mi. 22.08.</b> Geschmortes Rindergulasch vom Küstenrind mit dunkler Balsamicosauce, dazu Kohlrabigemüse und Salzkartoffeln	6,50 €
<b>Italienischer Eintopf</b> mit weißen Mammuthbohnen, bunte Paprika und Rauchenden	4,50 €
<b>Ofenfrische halbe Hähnchen</b>	4,20 €
<b>Frisch gebratene Schnitzel</b> vom Salzwiesenkalt – dazu empfehlen wir unseren Tortellinisalat mit Antipasti und Mozzarella	
<b>Do. 23.08.</b> Deckenas beste Bolognese vom Salzwiesenkalt mit Spaghetti	6,50 €
<b>Hühnersuppe</b> mit viel Gemüse, Nudeln und Eierstich	4,50 €
<b>Seelachs</b> in Eihülle, dazu Salzkartoffeln mit Sanddorn-Senfesauce und Gurkensalat	6,50 €
<b>Ofenfrische Spareribs</b> in pikanter Marinade – dazu empfehlen wir unseren hausmacher Krautsalat	
<b>Fr. 24.08.</b> Schweinefilet - Topf à la Stroganoff mit Champignons, Rahm und Butterreis	6,90 €
<b>Deckenas beste Gulaschsuppe</b> vom zarten Küstenrind	4,50 €
<b>Ofenfrische Lasagne</b> vom Blech ab 11.00 Uhr <b>backfrischer Fleischkäse</b> ab 16.00 Uhr <b>ofenfrischer Krustenbraten</b>	
<b>Wir empfehlen den frischen Sommersalat</b> mit Staudensellerie, Mango und Ananas	
<b>Sa. 25.08.</b> Deckenas Linseneintopf mit Fleisch- und Wursteinlage	4,20 €

**Täglich frisch gekochter Milchreis** mit Zimt oder Rote Grütze

**Feinkostsalate zum Wochenende:**  
- Feiner Geflügelsalat mit Spargel  
- Putenbrust in Curry mit Früchten  
- Fleischsalat Wellness: 40 % weniger Fett - 100 % Geschmack  
- Roter Heringssalat mit Matjes und Bismark

**Dessert: Frisch gekochter Schoko-Vanillepudding** 2,20 €

Silke Arends  
Illustrationen: Astrid Jacobs  
**KLABAUTERMANN UND DIE VERSCHWUNDENEN KAPITÄNSLÖFFEL**  
Bildband im Format 24 x 30,5 cm | 128 Seiten | ISBN 978-3-939870-71-5  
Erhältlich in Ihrer Buchhandlung, oder in den SKN Kundenzentren Norden · Neuer Weg 33 und Norderney · Wilhelmstraße 2  
Telefon: 0 49 31 / 9 25 - 2 27  
E-Mail: [buchshop@skn.info](mailto:buchshop@skn.info)  
**Portofrei bestellen im Internet**  
[www.skn-verlag.de](http://www.skn-verlag.de)

Es gibt **Wunden,** die heilt nicht einmal die Zeit.  
**Wir helfen den Opfern**

**WEISSER RING**  
Wir helfen Kriminalitätsoffern.  
**Infos:**  
Weberstr. 16,  
55130 Mainz  
[www.weisser-ring.de](http://www.weisser-ring.de)

**GEBOREN AM**  
11.01.1988

SCHENKE LEBEN, SPENDE BLUT.  
**SPENDE BLUT**  
BEIM ROTEN KREUZ  
[www.DRK.de](http://www.DRK.de) 0800 11 949 11

**NEU GEBOREN AM**  
05.02.2010

**EURONATUR STIFTUNG**  
Naturschutz ohne Grenzen  
Seit über 25 Jahren verbinden wir europaweit Menschen und Natur über Ländergrenzen hinweg. Gerne informieren wir Sie über unsere Projekte.  
Sabine Günther  
Telefon + 49 (0) 7732/92 72-17  
[sabine.guenther@euronatur.org](mailto:sabine.guenther@euronatur.org)  
[www.euronatur.org](http://www.euronatur.org)

Verschiedenes

**OSTFRIESLANDS KÜSTE**  
Von Ditzum bis Dangast  
Sielorte · Städte · Inseln  
Edition Ostfriesland Magazin  
Fotografie: Martin Stromann **29,80 €**  
Erhältlich in Ihrer Buchhandlung, oder in den SKN Kundenzentren Norden · Neuer Weg 33 und Norderney · Wilhelmstraße 2  
Telefon: 0 49 31 / 9 25 - 2 27  
E-Mail: [buchshop@skn.info](mailto:buchshop@skn.info)  
**Portofrei bestellen im Internet**  
[www.skn-verlag.de](http://www.skn-verlag.de)

Süß – mit Zukunft?  
Werden Sie Pate!  
[www.hilfe-fuer-waisenkinder.de](http://www.hilfe-fuer-waisenkinder.de)



**nph deutschland**  
ILUSTRADOS PEQUEÑOS HERMANOS  
UNSERE KLEINEN BÄCKER UND SCHWESTERN

Stellenmarkt

**Achtung · Achtung · Achtung**

**Haben Sie Interesse an einem guten Nebenverdienst?**  
Wir suchen für die Zeitungszustellung auf  
**Norderney**  
eine/n zuverlässige/n **Zusteller/in** für die Morgenstunden.  
Wenn Sie Interesse haben, melden Sie sich bitte unter:  
**(0 49 32) 9 91 96 80**  
**Ostfriesischer Kurier Norderneyer Badzeitung**  
Wilhelmstraße 2, 26548 Norderney  
Geöffnet: Mo.-Fr. 09.00 bis 16.30 Uhr